

وزارة الزراعة الأمريكية  
إدارة سلامة وتفتيش الأغذية  
واشنطن، العاصمة

2011/8/26	5000.9	توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية (FSIS)
-----------	--------	---

التحقق من وجود فيديو أو تسجيلات مراقبة إلكترونية أخرى

1. الغرض

الغرض من هذه التوجيهات هو تزويد تعليمات إلى موظفي برنامج التفتيش عندما يكون لدى المؤسسات تسجيلات مسجلة بواسطة الفيديو أو معدات مراقبة أو تسجيل إلكترونية أخرى. وتعالج التوجيهات أيضاً استخدام فيديو التسجيل المباشر في مرافق الذبح.

النقاط الرئيسية

- كيفية مراجعة تسجيلات المسجلة بالفيديو أو بمعدات مراقبة إلكترونية أخرى.
- كيف يتوجب على موظفي برنامج التفتيش التعامل مع فيديو التسجيل المباشر.

2. محفوظ

3. محفوظ

4. المراجع

الأجزاء 9 CFR Parts 303, 309, 313, 381, 416, 417

توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 5000.1 -التحقق من نظام سلامة الغذاء لدى مؤسسة  
توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 5420.1 -إجراءات التحقق من الدفاع عن الغذاء والاستجابة  
لإنذار النظام الوطني الاستشاري حول الإرهاب لمكتب العمليات الميدانية.  
توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 4735.4 -الإبلاغ عن الاعتداء أو المضايقات أو التداخل أو  
التخويف، أو التهديد.  
توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 6100.3 -تفتيش الدواجن قبل وبعد الذبح.

توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأفة 6900.2 لمعاملة الإنسياف ونج المويث

توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأفة 6910.1 -الاصطي بالط البيطري المنقذ - المطبخ  
التوجيهية لأمثال بطر العمل استعمال فيديو أو معدا المراقبوا تلتجيل الالكتروية الأخرى.

## 5. الخلفية

أ. أصدرت هيئة سلامة وتفتيش الأفة مبادئ توجيهية لاستعمال الفيديو أو معدا المواق والتجيل الالكتروية أخرى في المؤسسات الخاضعة للتفتيش الفدرالي. تقدم هذه الوثيقة توجيهها إلى الصفاة لحو استخدام الفيديو أو معدا المراقبوا تلتجيل الالكتروية الأخرى. يمكن أن تستخدم المعدا لمراقبة العمليات والفول لأغراض مختلفة، بمفلي ذلك على بيلى المثال لا الحوص استخدام اسلوب نظلي لضمان التعامل بإنسانيقع المواشي، والتأكد من اتباع الممارسات التجارية الجية للدواجن واجراء عمليات مواء لفول المؤسسة وقفاظلة الدفاع الطوعية عن الغذاء. بالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام تسجيلات الفيديو أو معدا المراقبة والتجيل الالكتروية الأخرى لتتبع متطلبات التسجيل لإدارة سلامة وتفتيش الأفة استقنا إلى CFR 416, 417 و 9 و 320.

ب. عند استخدام الفيديو أو معدا المراقبة والتسجيل الالكتروية الأخرى لتقديملة مسجلة بصور دائمتوا معلومات حول الأحداث في المؤسسة، يتم ثلئاء سجل إلكتروني. كما هولحال مع السجلا الورقية يمكن استخدام السجلات الالكتروية:

- لتأكيد الامتثال للمتطلبات التنظيمية تلي ليست لديها متطلبات محددة تحفظ السجلا، مثل لمعاملة الإنسانية أو الممارستا التجليو الجيفي قطع الدواجن.
- لتثبيت إما نشاطاتغير تنظيمية مثل مراقبظط الدفع رة الغذاء.
- وأ لتزويدسجل مغير لتبليظة تحليللمخاطر ونظا التحكم الحرجة (HACCP) وأ إجرائها التشغيلي القياسي ووفقاً لشرط النظافة الصغىوأ المتطلبا حفظ السجلا لغير رة البرمج المطلوب مسبقاً. السجلات التي لم حذ تخيصها لخط تحليل المظر نقاط التحكم الحرجة وأ الاجرائها التشغيل القيلية ووفقاً لشرط النظافة الصغى أو لبرمج أخر مطلوب مسبقاً لا تكون خاضعة لمتطلبات حفظ السجلا المنصوص عليها في

CFR 416, 417. ولكن، حتى عندما لا يشار إلي السجلات في خطة تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة أو تعتبر كنشاطات منفصلة، يمكن أن يكون لها تأثير على خطة تحليل المخاطر للمؤسسة. وعندما تكون كذلك، تخضع السجلات لمتطلبات حفظ السجلات المنصوص عليها في CFR الأجزاء 416 و 417.

## 6. تحقق موظفي برنامج التفتيش من تسجيلات الفيديو أو معدات المراقبة والتسجيل الإلكترونية الأخرى

**ملاحظة:** يتم التعامل مع التسجيلات الإلكترونية مثل السجلات الورقية والمكتوبة بخط اليد وتخضع لنفس المتطلبات القانونية والتنظيمية.

**ملاحظة:** في هذا القسم، يشار إلى السجلات التي يتم إنشاؤها بواسطة الفيديو أو معدات المراقبة والتسجيل الإلكترونية بتسجيلات الفيديو.

أ. يجب أن يدرك موظفو برنامج التفتيش ما إذا كانت المؤسسة تستعمل تسجيلات الفيديو وما هو الغرض من ذلك من خلال طرح الأسئلة التالية:

1. هل تستخدم المؤسسة تسجيلات الفيديو في خطتها لتحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة أو في اجراءات التشغيل القياسية وفقاً لشروط النظافة الصحية أو غيرها من البرامج المطلوبة مسبقاً؟

2. هل تستخدم المؤسسة تسجيلات الفيديو في خطة مكتوبة أو أسلوب نظامي للتأكد من انها تتماثل مع متطلبات المعاملة الإنسانية أو الممارسات التجارية الجيدة المنصوص عليها في CFR 303, 313 و 381.65(b)؟

3. هل تستخدم المؤسسات تسجيلات الفيديو في خطط الدفاع عن الغذاء أو نشاط غير تنظيمي آخر؟

4. في أي نقطة من العملية تستخدم تسجيلات الفيديو؟

5. هل تتفاعل المؤسسة مع ما تجده في تسجيلات الفيديو كما تم وصفه في برنامجها المكتوب بها (إن وجد)؟

ب. استخدام تسجيلات الفيديو بالاقتران مع خطط تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة أو إجراءات

التشغيل القياسية وفقاً لشروط النظافة الصحية أو غيرها من البرامج المطلوبة مسبقاً.

1. إذا تم استخدام تسجيلات الفيديو لتلبية المتطلبات في 417.2، 417.4، 9 CFR 417.5، (خطة تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة) أو في 9 CFR 416.16، (إجراءات التشغيل القياسية وفق إجراءات النظافة الصحية)، ينبغي على موظفي برنامج التفتيش التحقق من الامتثال لمتطلبات الاحتفاظ بالسجلات على النحو المبين في توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 5000.1، الفصل الثاني - شروط النظافة الصحية، والفصل الثالث - خطة تحليل المخاطر ونقطة التحكم الحرجة، وعند الضرورة، اتخاذ إجراءات فرض التطبيق كما هو منصوص عليه في توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 5000.1، الفصل الخامس - الوثائق وفرض التطبيق.
2. إذا تم إنشاء سجل بواسطة الفيديو، بالإضافة إلى سجل المراقبة أو الذي هو على شكل ورقي، ينبغي على موظفي برنامج التفتيش أن يسألوا المؤسسة إن كانت تخطط لاستخدام تسجيلات الفيديو أو غيرها من تسجيلات معدات المراقبة الإلكترونية لوحدها، أو كلا السجلات لتلبية المتطلبات التنظيمية.

ج. استخدام تسجيلات الفيديو للمعاملة الإنسانية أو الممارسات التجارية الجيدة.

1. إذا كانت المؤسسات تستخدم تسجيلاتها أو تسجيلات طرف ثالث مسجلة بواسطة الفيديو كجزء من أسلوبها النظامي للمعاملة الإنسانية أو الممارسات التجارية الجيدة، ينبغي على اختصاصيي الطب البيطري في المنطقة مراجعة عينة تمثيلية من تسجيلات الفيديو أو معدات المراقبة الإلكترونية الأخرى التي وفرتها المؤسسة لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية عند إجراء مراجعة للمعاملة الإنسانية أو الممارسات التجارية الجيدة، ينبغي على اختصاصيي الطب البيطري في المنطقة اتباع الإرشادات المنصوص عليها في توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 6910.1- أخصائيي الطب البيطري في المنطقة - أساليب العمل، في أداء تقييمهم.
2. ينبغي على موظفي برنامج التفتيش مراجعة تسجيلات المعاملة الإنسانية أو الممارسات التجارية الجيدة المسجلة بواسطة الفيديو وزودتها إدارة المؤسسة لجمع معلومات إضافية للمساعدة في تحديد ما إذا كانت المؤسسة تلي متطلبات 309، 313 CFR 9 أو 381.65(b) وفقاً لتوجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 6900.2، المعاملة الإنسانية وذبح

الماشية، أو التوجيهات 6100.3 -تفتيش الدواجن قبل وبعد الذبح.  
3. في المؤسسات التي تشارك في البرنامج الوطني للغذاء في المدارس (NSLP) الذي تديره هيئة التسويق الزراعي، (AMS)، ينبغي على موظفي برنامج التفتيش مراجعة جميع سجلات المعاملة الإنسانية، بما في ذلك تسجيلات الفيديو لتحديد ما إذا كانت المؤسسة تلبى متطلبات رعاية الحيوان وفقاً للبرنامج الحالي "جدول المتطلبات التقنية - معاملة ورعاية الحيوانات (TRS-AHW) وتوجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 6900.2، المعاملة الإنسانية وذبح المواشي.

**ملاحظة:** لا تنفذ إدارة سلامة وتفتيش الأغذية التفتيش السابق للذبح من خلال مراقبة تسجيلات الفيديو.

- د. استخدام تسجيلات الفيديو في خطط الدفاع عن الأغذية.
1. في حال استخدمت المؤسسات تسجيلات الفيديو كجزء من خطط الدفاع عن الغذاء، وكان لدى موظفي برنامج التفتيش مخاوف بشأن السلامة الغذائية تتعلق بمسألة الدفاع عن الغذاء، يجوز لموظفي برنامج التفتيش أن يطلبوا الوصول إلى جميع سجلات وتسجيلات المؤسسة، ومن بينها تسجيلات الفيديو.
  2. على سبيل المثال، إذا تم اكتشاف تلاعب محتمل بالمنتج، في سياق عملية التحقيق، يجوز لموظفي برنامج التفتيش طلب الوصول إلى تسجيلات الفيديو المتعلقة بخطة الدفاع عن الغذاء للمؤسسة. يجب أن يتبع هؤلاء توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 5420.1- الاستجابة لحالة تهدد الأمن القومي - إجراءات التحقق من الدفاع عن الأغذية التي تستند إلى المخاطر.

## 7. استعمال فيديو التسجيل المباشر

أ. قد تقوم بعض مؤسسات اللحوم أو الدواجن بمراقبة أو التحقق من نشاطات المعاملة الإنسانية أو الممارسات التجارية الجيدة في الوقت الحقيقي من خلال مشاهدة- تسجيلات فيديو مباشرة (أي واحد ليس لديه عنصر تسجيل لتوليد سجل). على موظفي برنامج التفتيش عدم تنفيذ عمليات التحقق حول المعاملة الإنسانية والممارسات التجارية الجيدة من خلال مراقبة الفيديو المباشر لأن هذه المعدات لا تتشئ سجلاً.

ب. في حالات نادرة عندما يلاحظ موظفو برنامج التفتيش حصول حدث يبدو على أنه لا يتمثل للأنظمة على شاشة جهاز الفيديو المباشر ، عليهم الذهاب مباشرة إلى الموقع في المؤسسة حيث وقع الحدث. إذا كان الحدث لا يزال يحدث ، على موظفي برنامج التفتيش اتخاذ الإجراءات المناسبة لوقف هذا الحدث. وعليهم توثيق جميع الأعمال والملاحظات ، بما في ذلك مراقبة هذا الحدث على شاشة البث المباشر ، حتى عندما يكون الحدث قد توقف ، وفقاً للتعليمات الواردة في توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 6900.2- المعاملة الإنسانية وذبح المواشي، وتوجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 6100.3- لتفتيش ما قبل وما بعد الذبح الدواجن.

## 8. المسؤوليات الإشرافية

أ. على المشرفين التأكد من أن المؤسسات لا تستخدم الفيديو أو معدات المراقبة الإلكترونية أو غيرها من معدات التسجيل لمضايقه أو تخويف أو التدخل بعمل موظفي برنامج التفتيش لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية خلال أداء لواجباتهم. فعلى سبيل المثال، إذا كانت كاميرا فيديو المؤسسة تركز بشكل دائم على باب مكتب التفتيش ، وتسجل دخول وخروج موظفي برنامج التفتيش، عند ذلك يمكن أن يشكل هذا الوضع مضايقه أو تخويف. مثال آخر هو إذا كانت كاميرا الفيديو تصور أفقياً أو تتحرك باستمرار على طول خط نزع الأحشاء، وترتكز بشكل خاص على مفتش الخط. قد لا تشكل هذه الممارسة مضايقه أو تخويفاً، إذا لم يتم تعقب المفتش بصورة خاصة من قبل الكاميرا لكنه يظهر بصورة عرضية على شريط التسجيل لأنه جزء من منطقة العمل.

ب. إذا اعتقد موظفو برنامج التفتيش أن المؤسسة تركز عليهم بطريقة تهدف إلى مضايقتهم وتخويفهم أو تتدخل مع أداء واجباتهم، عليهم اتباع الإجراءات الواردة في توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 4735.4- الإبلاغ عن الاعتداء والمضايقه والتدخل والتخويف أو التهديد.

تحال الأسئلة المتعلقة بهذه التوجيهات إلى شعبة تطوير السياسة خلال askFSIS على الموقع الإلكتروني <http://askfsis.custhelp.com> أو عبر الهاتف على الرقم 1-800-233-3935.

مساعد المدير  
مكتب السياسات وتطوير البرامج